



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero 125
Marzo	Language	★
2016	Academy	

Notizie italiane イタリアのニュース



★Marzo: si avvicina la primavera!

Finalmente l'inverno sta finendo, le giornate diventano un po' più lunghe e il freddo sembra scomparso. Anche in Italia ci sono le quattro stagioni e a marzo inizia la primavera, tuttavia il tempo è un po' strano. Capita infatti che anche se il cielo è sereno, improvvisamente venga un acquazzone. Questo tempo metereologico un po' strano viene citato anche nel modo di dire tradizionale **"marzo pazzello, guarda il sole e prendi l'ombrello"**.

★8 marzo: festa della donna

In Italia l'otto marzo è la festa della donna. Si tratta di un giorno lavorativo, quindi gli uffici e le aziende sono aperte e tutti vanno regolarmente al lavoro. Tuttavia, di solito si usa fare gli auguri alle colleghe e alle amiche e si regala un mazzetto di mimosa.



La festa della donna è stata istituita in Italia alla fine della seconda guerra mondiale per ricordare tutti gli sforzi che hanno dovuto fare le donne nella storia per poter ottenere pari diritti con gli uomini. Ad esempio, in Italia le donne possono votare come gli uomini solo da settant'anni e per ottenere questo diritto basilare sono stati necessari anni e anni di manifestazioni e lotte. La data invece è stata scelta per commemorare la coraggiosa manifestazione di alcune donne che nel 1917 a San Pietroburgo in Russia sono scese in piazza sfidando la severissima polizia per chiedere la pace. In quegli anni infatti la Russia stava combattendo la prima guerra mondiale, quasi tutti gli uomini erano al fronte e nelle città la popolazione era esasperata.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 - La festa della donna cade in un giorno feriale.
- 2 - Le donne hanno iniziato a votare alle elezioni in Italia circa cento anni fa.
- 3 - L'otto marzo è stato scelto per la festa della donna per commemorare una grande manifestazione che c'è stata in Russia nel 1917.

答えは次の **Settimanale** にです。先週の答えは **falso, falso, falso** です。

★a mimosa, un fiore molto diffuso

Come detto in precedenza, la mimosa è un fiore molto diffuso in Italia che fiorisce in primavera e che di solito viene regalato alle signore in occasione della festa della donna. Essendo molto diffuso, ci sono dei riferimenti anche nella cucina tradizionale. Ad esempio, a marzo si cucina la "torta mimosa". Ovviamente

non è un fiore commestibile, tuttavia sulla torta si sbriciola del pan di Spagna in modo che almeno la forma ricordi la mimosa.



Poi, c'è anche un cocktail che si chiama mimosa ed è fatto con il vino bianco frizzante e il succo di pompelmo. Anche in questo caso della mimosa c'è solo il nome, oltre ovviamente al colore giallo.

"scomparire" なくなる / **"anche se ~"** ~なのに / **"improvvisamente"** 突然 / **"tempo metereologico"** 天気 (*イタリア語で、**"tempo"**という名詞は"時間"と"天気"の両方の意味があります。だから間違えやすいフレーズがあって、"天気"と言いたかったら**"tempo metereologico"**という表現を使います。 / **"giorno lavorativo"** 平日 / **"basilare"** 基本的 / **"coraggioso"** 勇気がある / **"pan di Spagna"** お菓子で使うスポンジ / **"pompelmo"** グレープフルーツ

イタリア語のクイズ (11)

接続法の使い方は難しくて使う時に悩む時がたくさんあります。今日の **Settimanale** で接続法の使い方についてクイズをします。



今週接続法過去の復習をしましょう。次のフレーズに接続法過去を入れてください。反過去も大過去も使いますので注意してください。

- 1 - Non pensavo che lui _____ (essere) un esperto di calcio.
- 2 - Lui credeva che loro _____ (andare) in piscina il giorno prima.
- 3 - Loro non credevano che loro _____ (andare) in piscina il giorno dopo.

4 - Credevamo che loro (stare) _____ guardando la televisione mentre la mamma cucinava.

5 - Immaginavo che tu (comprare) _____ il pane quando un'ora fa sei uscito in bicicletta.

6 - Loro pensavano che Luigi (prendere) _____ le chiavi prima di uscire tre ore fa.

★★★

先週の問題の答え

1 - Non penso che ieri sera lui **sia andato** al cinema.

2 - Lui crede che loro **guardino** la televisione questa sera.

3 - Dato che ieri faceva freddo, immagino che loro **abbiano acceso** (accendere) il riscaldamento.

4 - L'aereo è partito puntualmente, quindi penso che questa sera **sia atterrato** in perfetto orario.

(1番, 3番と4番のフレーズの、“pensare che”と“immaginare che”は現在ですが、その後出てくる動詞は現在より先に起こったことですので、接続法の動詞は必ず過去にします。2番のフレーズでは“questa sera”があり、“guardare la TV”という動詞は未来で起こることなので、現在にします。

有名なイタリア人 (1 2 3)

Gianni Rodari

Nato a Omegna, un bel paesino situato nel nord del Piemonte, nel 1920, è stato un famoso scrittore italiano. Dopo essersi diplomato, negli anni quaranta ha lavorato come maestro in alcune scuole elementari del Nord Italia. Dopo la guerra ha iniziato a lavorare come giornalista e ha scritto articoli per alcuni dei giornali più diffusi dell'epoca. Sfortunatamente ha sempre avuto dei problemi di salute ed è morto giovane, all'età di sessant'anni.



1920年にピエモンテ州にあるオメニアという村に生まれた、イタリアのたいへん有名な作家でした。学校を卒業してから、ピエモンテ州にある小学校で先生として働きましたが、50年代に先生の仕事をやめて、新聞記者になりました。子供の時から体が弱くて、健康の問題がありました。1980年に60歳で亡くなりました。

Come scrittore, era specializzato in racconti per bambini. Tutti gli italiani alla scuola elementare hanno letto i suoi racconti e per questo è molto conosciuto. Ha scritto anche un libro di grammatica italiana per bambini, dove tutte le regole più difficili vengono spiegate in modo molto comprensibile.

作家として、子供のための小説をたくさん書きました。イタリア人の中では、子供の時にロダリーの本を読んだことがある人はとても多くて、現在にも本当に大変有名です。イタリア語の文法の本も書いており、難しいイタリア語の文法のルールもわかりやすい言葉で説明していますから、機会があればぜひ読んでみてください。ヒントになるかも知れません。

“scrittore” 作家 / “maestro” 先生 / “articolo” 記事

新語の紹介 (1 8)

57-“petaloso” という表現は最近イタリアでは、新聞やテレビでよく使います。“petalo” (花びら) という名詞からくる形容詞で、意味は「花びらが多い」ということですが、花の話をする時によく使います。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) 独学のインスタントマスター
- (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み1,800円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、お申込下さい。

編集後記: 3月です。今週号の記事にある、Festa della donnaは日本には無い日ですね。

(母の日は違います) この日は、イタリア人のお花屋が真黄色になります。ミモザの花束をあちこちで売っているからです。カクテルのミモザの話も記事に出ています、これもおいしくて、私は好きです。

さて、3月8日がFesta della donnaですが、3月12日は、当校の講師のFedericaの結婚式です。場所はミラノ。「おめでとう」「Tanti Auguri!」結婚式には日程の調整がつかず、行けなくてごめんなさい。1週間後3月20日には九段アカデミーの女性の生徒4人と一緒にミラノへ行きます。とにかく、イタリアは3月は女性の日ですね。イタリアへ行ったら、当校卒業でイタリアで活躍している女性たちと何人会う予定です。ブティックの店長さん、幅広く音楽活動中の、南イタリアでチーズ教室主宰など、多くの日本女性がイタリアで活躍しています。Forza le donne giapponesi! 次号は、イタリアへ行く直前に発行します。